

**CONTRACTE PER A LA PRESTACIÓ DEL SERVEI DE SUBTITULAT DEL
"SITGES - 2015 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE
CATALUNYA".**

Núm.: 1/15

A Sitges, a 4 de juny de 2015

COMPAREIXEN

D'una part: El Sr. **XAVIER DURAN MUÑOZ**, amb Document Nacional d'Identitat núm. 77.296.497-Y, actuant com a Director General de La Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya, nomenat en sessió ordinària de Patronat de la Fundació de data 4 de desembre de 2014 i en virtut del poder atorgat per la Sr. Òscar-Marcos Sánchez Ferreiro , el dia 19 de desembre de 2014, amb el número 1.037 del seu protocol i amb domicili al carrer Sant Honorat, 32 08870 de Sitges.

D'altra part: la Sra. **MONTSERRAT BERTRAN CASANOVAS**, amb Document Nacional d'Identitat núm. 37.302.493-N, que intervé en nom i representació de l'empresa SOFTITULAR, S.L, en virtut del poder atorgat davant el Notari el Sr. Emilio Morancho Paniagua , el dia 26 de març de 2004, amb el número 420 del seu protocol i amb domicili al carrer Vilamarí, 21 3º 2ª de Barcelona.

Ambdues parts es reconeixen competència i capacitat per formalitzar el present contracte i a tal efecte, expressen:

ANTECEDENTS

I.- Per acord del Patronat de la Fundació "Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya" de data 16 de març de 2012 es va aprovar *les instruccions de contractació de la Fundació "Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya" pels contractes no subjectes a regulació harmonitzada.*

II.- En data 6 de maig de 2015 es va publicar al perfil del contractant del web del festival www.sitgesfilmfestival.com, l'anunci de contractació per procediment negociat amb publicitat del servei de Subtitulat del "Sitges – 2015, Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya", així com el Plec de Clàusules Administratives, d'acord amb el que estableix l'Article 2.1 b) de les instruccions de contractació de La Fundació.

III.- En data 3 de juny es va adjudicar a l'empresa SOFTITULAR, S.L el servei de subtitulat per al Sitges – 2015, Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, donat que compleix els requisits establerts al Plec.

I en compliment d'allò que estableix l'art. 140 de la Llei 30/2007 de Contractes del Sector Públic, es formalitza el present contracte, segons les següents

CLÀUSULES

1. SOFTITULAR, S.L es compromet a l'execució del contracte per a la prestació del servei de subtitulat del "Sitges – 2015, Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya", d'acord amb:

- Les instruccions de contractació de la Fundació Sitges Festival Internacional de Cinema de Catalunya per als contractes no subjectes a regulació harmonitzada.
- El Plec de Clàusules Administratives del contracte de serveis per procediment negociat amb publicitat per a procedir a la prestació del

servei de subtítulat del "Sitges – 2015 Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya".

2. Les determinacions específiques d'aquest contracte són:

- Import d'adjudicació: 84.000 € més 17.640 € (21% d'IVA) fent un total de 101.640 €.
- 10% descompte sobre la facturació total en concepte de patrocini.
- Els preus unitaris per pel·lícula seran els que es detallen a continuació:
 - Preu per pel·lícula fins a 110 minuts a un idioma 638 € IVA no inclòs.
 - Preu per sessió de curtmetratges fins a 100 minuts a un idioma 638 € IVA no inclòs.
 - Preu per pel·lícula fins a 110 minuts a dos idiomes 758 € IVA no inclòs.
 - Preu per sessió de curtmetratges fins a 100 minuts a dos idiomes 758 € IVA no inclòs.
- Fins a un total de 66 pel·lícules, en 1 idioma, les despeses d'allotjament dels tècnics durant el festival es cobriran al 50% entre la FUNDACIÓ i SOFTITULAR, S.L. A partir d'aquesta quantitat de pel·lícules, SOFTITULAR, S.L es farà càrrec del 100 % de les despeses d'allotjament dels tècnics durant el festival.

3. El termini de durada serà fins al 18 d'octubre de 2015.

4. No es preveu la possibilitat de prorrogar l'esmentat contracte, segons la clàusula 2a del referit Plec.

5. En cas de demora en l'execució del contracte imputable a SOFTITULAR, S.L, s'estarà a allò que disposa el referit Plec, en quant al règim de penalitats a aplicar.

6. Contraprestacions de la FUNDACIÓ:

- Presència del logo de l'empresa com a "Proveïdor Oficial" als Diaris del Festival i al Catàleg General del Festival.
- Link de l'empresa al web del Festival.
- Presència del logo de l'empresa com a "Proveïdor Oficial" en els panells d'agraïment dels diferents espais del Festival.

- Dret a utilitzar a la seva estratègia de comunicació, el logo i la denominació de "Proveïdor Oficial del **SITGES - Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya**".
- 2 invitacions per la gala d'inauguració i 2 invitacions per la gala de cloenda.
- 4 acreditacions "d'organització rosa" que donen dret a demanar un màxim de 15 invitacions per acreditació i per a tot el festival, sempre segons disponibilitat.

Per allò no esmentat expressament en aquest document s'estarà a allò que disposa el Plec de Clàusules Administratives que s'adjunta al present contracte formant-ne part així com la proposta realitzada per SOFTITULAR, S.L i la resta de documents contractuals i, en general, en les normes aplicables a la Contractació Pública.

Aquest contracte té caràcter civil i en cas de discrepància l'ordre jurisdiccional s'hauria de sotmetre als jutjats del Civil de Vilanova i La Geltrú.

I perquè així consti, signen el present contracte per triplicat i a un sol efecte, en el lloc i la data al principi esmentats, de tot el que, jo, com a Secretari, dono fe.



XAVIER DURAN MUÑOZ

Director General



MONTSERRAT BERTRAN CASANOVAS

Softitular, S.L

